



CCSBT-CC/2110/14

Progress Update on the CCSBT's Online Data Submission / Access Project (eSBT)
CCSBT オンラインデータ提出/アクセスプロジェクト (eSBT) の進捗状況の
アップデート

Introduction

序論

This paper provides an update on the progress of the development of a web-based system for Online Data Submission/Data Access tools, now known as eSBT. The project proposal was presented to Members at the Thirteenth Meeting of the Compliance Committee (CC13) in paper CCSBT-CC/1810/22, an update provided to Members at the Fourteenth Meeting of the Compliance Committee (CC14) in paper CCSBT-CC/1910/13, and the Fifteenth Meeting of the Compliance Committee (CC15) in paper CCSBT-CC/1910/14.

本文書では、オンラインによるデータ提出/データアクセスツールであり、現在は「eSBT」として知られているウェブベースシステムの開発の進捗状況に関する最新情報を提示する。本プロジェクト提案は、第13回遵守委員会（CC13）会合において文書 CCSBT-CC/1810/22 としてメンバーに初めて提示され、第14回遵守委員会（CC14）では文書 CCSBT-CC/1910/13 として、第15回遵守委員会（CC15）では文書 CCSBT-CC/2010/14 としてメンバーへのアップデートが行われた。

Progress

進捗状況

Table 1 shows the components of the system to be developed together with the progress achieved. Progress has been good and within budget, with most of the planned work for the project having been completed. The system has been deployed to the production cloud server for use by Members, with five Members using the system at the time of writing. 表1は、システム開発の各コンポーネントについて、これまでに行われた開発の達成状況と合わせて示したものである。作業は順調に、かつ予算内で進捗されており、プロジェクトで計画されていた作業の大部分は完了済となっている。システムはメンバーによる試用向けに製品クラウドサーバーに展開されており、本文書の作成時点で5つのメンバーがシステムを試用している。

For item 6, the Automated reminder facility that was to provide system-wide automated data submission reminders, advice from the developer is that it is not cost-effective to develop this as part of eSBT. He advised that it would be time-consuming and costly to develop, and there are relatively cheap products on the market that can do this already (such as add-ons to Microsoft Outlook). The Secretariat will do some research to see if it can find a suitable product. 項目6のシステム横断的にデータ提出に関するリマインダーを自動的に送付する自動リマインダー機能については、開発担当者によれば、本機能をeSBTの一部として開発するのは費用対効果が高くないとのことである。開発担当者は、この機能は開発に時間を要するだけでなく費用がかかると考えられる一方、同じことができる比較的安価な製品（Microsoft Outlookへのアドオンなど）が発売されていることを述べた。事務局は、これに適した製品を見つけることができるか、いくつかの調査を実施する予定である。

Table 1: Development progress against elements of the system

表 1：システムの各要素における開発の進捗状況

Commencement Year 開始年	Component Description コンポーネントの説明	Status ステータス
2019	<p>(PREREQUISITE FOR ALL OTHER ITEMS) (他全ての事項に対する必須項目)</p> <p>1. Coding of required TUFMAN 2 framework elements including: 以下を含む必要な TUFMAN 2 フレームワークのエレメントのコーディング:</p> <ul style="list-style-type: none"> • User authentication ユーザー認証 • User authorisation ユーザーに対する許可 • User administration ユーザー管理 • Enabling visibility rules 可視化ルールの適用 • Enabling notifications 通知機能の適用 • Documentation 文書化 • Maintenance メンテナンス • Deployment (to in-house server) 事務局サーバー内での展開 	Completed 完了
	<p>2. Monthly catch reports: 月別漁獲報告:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Populate with all current and historical monthly catch data 現在及び過去の全月別漁獲量データの生成 • Submit, display and edit 提出、表示及び編集 	Completed 完了
	<p>3. Authorised validators: 権限を付与された確認者:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Submit, display and edit (no bulk upload) 提出、表示及び編集 (一括アップロード機能は除く) 	Completed 完了
2020	<p>4. Authorised vessels (FVs & CVs): Submit, display and edit (bulk upload is separate – see item 5) 提出、表示および編集 (一括アップロード機能は除く – 事項 5 参照)</p>	Completed – Ready for testing by Members 完了 – メンバーによるテストの準備完了
	<p>5. Authorised vessels (FVs & CVs): 許可船舶 (漁船&運搬船):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Include a bulk upload facility 一括アップロード機能の導入 	Completed – Ready for testing by Members 完了 – メンバーによるテストの準備完了
	<p>6. Automated reminder facility: 自動リマインダー機能:</p> <ul style="list-style-type: none"> • To provide system-wide automated data submission reminders データ提出に関するシステム横断的な自動リマインダーの提供 	See text 本文参照

	7. Maintenance/ bug fixes: メンテナンス/バグ修正 : <ul style="list-style-type: none"> As required 必要に応じて 	Completed 完了
	8. Cloud hosting: クラウドホスティング : <ul style="list-style-type: none"> Move to cloud-hosting クラウドホスティングへの移行 	Completed 完了
2021	9. Maintenance/Enhancements/bug fixes: メンテナンス/バグ修正 : <ul style="list-style-type: none"> As required 必要に応じて 	Ongoing 進行中
	Deploy final version for use by Members メンバーによる使用に向けた最終バージョンの展開	Ongoing 進行中

Work remaining for 2021

2021 年の積残しの作業

The following work is planned to finalise the components of the project:

プロジェクトの各コンポーネントを最終化するために計画されている作業は以下のとおりである。

- Testing of the authorised vessels components by Members, with feedback provided to the Secretariat;
メンバーによる許可船舶コンポーネントのテスト及び事務局へのフィードバック
- Deploy the authorised vessels components to the production server, for use by Members.
メンバーによる使用に向けた許可船舶コンポーネントの製品サーバーへの展開

Proposed work for 2022-2024

2022-2024 年の作業計画

At this stage no extra work is planned, but a budget of \$5,000 is proposed for maintenance, enhancements and bug fixes as required.

現時点では追加的な作業は計画されていないが、必要に応じたメンテナンス、機能強化及びバグ修正のために 5,000 ドルの予算が計上されている。

Year 年	Component Description コンポーネントの説明	Estimated Cost (rounded) 推定費用 (四捨五入)
2022	Maintenance/Enhancements/bug fixes: メンテナンス/機能強化/バグ修正 <ul style="list-style-type: none"> As required 必要に応じて 	\$5,000
2023	Maintenance/Enhancements/bug fixes: メンテナンス/機能強化/バグ修正 <ul style="list-style-type: none"> As required 必要に応じて 	\$5,000
2024	Maintenance/Enhancements/bug fixes: メンテナンス/機能強化/バグ修正 <ul style="list-style-type: none"> As required 必要に応じて 	\$5,000

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書